

"2020, AÑO DE LA PLURICULTURALIDAD DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y AFROMEXICANO".

De conformidad con el ACUERDO del Consejo Nacional del Sistema Nacional de Transparencia, Acceso a la Información Pública y Protección de Datos Personales, por el que se emiten los Criterios para que los Sujetos Obligados Garanticen Condiciones de Accesibilidad que Permitan el Ejercicio de los Derechos Humanos de Acceso a la Información y Protección de Datos Personales a Grupos Vulnerables; y Con fundamento en los criterios primero, tercero, cuarto, quinto, sexto, séptimo y noveno de los CRITERIOS PARA QUE LOS SUJETOS OBLIGADOS GARANTICEN CONDICIONES DE ACCESIBILIDAD QUE PERMITAN EL EJERCICIO DE LOS DERECHOS HUMANOS DE ACCESO A LA INFORMACIÓN Y PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES A GRUPOS VULNERABLES. En relación con el artículo 31 fracción III de la Ley General de Transparencia y Acceso a la Información Pública, la Unidad de Transparencia de la Consejería Jurídica del Gobierno del Estado, procede a emitir el siguiente Diagnóstico.

DIAGNÓSTICO CORRESPONDIENTE A LOS AÑOS 2018 – 2020 DE LA UNIDAD DE TRANSPARENCIA DE LA CONSEJERÍA JURÍDICA DEL GOBIERNO DEL ESTADO.

Con corte al mes de diciembre del 2020 se han recibido las siguientes solicitudes:

EJERCICIO	SOLICITUDES DE ACCESO	SOLICITUDES ARCO
2018	83	0
2019	101	0
2020	197	0

NOTA: Es preciso indicar que todas las solicitudes fueron atendidas en tiempo y forma.

Con fundamento en el capítulo II **DE LAS ACCIONES PARA GARANTIZAR EL EJERCICIO DE LOS DERECHOS HUMANOS DE ACCESO A LA INFORMACIÓN Y PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES**, criterio cuarto: *"Los sujetos obligados habrán de implementar de manera progresiva y transversal en el quehacer diario de las Unidades de Transparencia, entre otras, las siguientes acciones:"*.

- Ajustes razonables para procurar la accesibilidad, la permanencia y el libre desplazamiento en condiciones dignas y seguras de las personas con discapacidad, adultos mayores y mujeres embarazadas, en las instalaciones y espacios de las Unidades de Transparencia y, en su caso, en los centros de atención a la sociedad o sus equivalentes responsables de orientar y asesorar a las personas sobre el ejercicio de los derechos humanos de acceso a la información y protección de datos personales.*

Carretera Oaxaca - Istmo Km. 11.5, Ciudad Administrativa, Edificio 7,
Nivel 1,

C.P. 68270 Tlalixtac de Cabrera, Oax.
Tel. Conmutador 01 (951) 5015000 Ext. 13257



"2020, AÑO DE LA PLURICULTURALIDAD DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y AFROMEXICANO".

Los ajustes razonables contemplarán además, espacios de maniobra para que las personas con algún tipo de limitación motriz puedan abrir y cerrar puertas, levantarse y sentarse.

Asimismo, se considerará lo referente a aquellas medidas para garantizar el uso de las ayudas técnicas, toda vez que forman parte de la vida diaria de las personas con discapacidad, y para poder usarlas con seguridad demandan un diseño adecuado de los espacios y mobiliario, en cuanto a sus características y dimensiones.

Las adecuaciones en la infraestructura básica, equipamiento o entorno urbano de las Unidades de Transparencia de cada uno de los sujetos obligados se realizarán tomando como referencia los parámetros establecidos en los diversos manuales, tratados e instrumentos aplicables a la materia.

Al respecto se cuenta con accesos y el libre desplazamiento en condiciones dignas y seguras a las personas con discapacidad, adultos mayores y mujeres embarazadas en las instalaciones de la Unidad de Transparencia y del Sujeto Obligado, por lo que hay una rampa de acceso, elevador y un centro de atención en la planta baja del Edificio para garantizar el uso de las ayudas técnicas, además de ello se cuenta con una laptop adicional con acceso a internet para las personas que llegaran a solicitar apoyo para el seguimiento de sus solicitudes de acceso a la información y derechos ARCO.



"2020, AÑO DE LA PLURICULTURALIDAD DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y AFROMEXICANO".



Carretera Oaxaca - Istmo Km. 11.5, Ciudad Administrativa, Edificio 7,
Nivel 1,
C.P. 68270 Tlalixtac de Cabrera, Oax.
Tel. Conmutador 01 (951) 5015000 Ext. 13257



"2020, AÑO DE LA PLURICULTURALIDAD DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y AFROMEXICANO".



- II. *Diseño y distribución de información en formatos accesibles (folletos, trípticos, carteles, audiolibros y otros materiales de divulgación) que en sus contenidos difundan información de carácter obligatoria en términos del Título Quinto de la Ley General, que promuevan y fomenten el ejercicio de los derechos humanos de acceso a la información y protección de datos personales, los procedimientos y requisitos para garantizar el efectivo ejercicio del mismo bajo el principio pro persona, entendiendo a este último como un criterio de interpretación de las normas para optar por la aplicación de aquella que favorezca en mayor medida a la sociedad, o bien, que implique menores restricciones al ejercicio de los derechos.*

Los formatos accesibles son cualquier manera o forma alternativa que facilite el acceso a los solicitantes de información, en forma tan viable y cómoda como la de las personas que no se encuentren en condiciones de vulnerabilidad ni con otras dificultades para acceder a cualquier texto impreso y/o cualquier otro formato convencional en el que la información pueda encontrarse.

Dicha información deberá ser plasmada en lenguas indígenas, en formatos físicos adaptados al Sistema de Escritura Braille, en audioguías o en cualquier formato pertinente para la inclusión de las personas en situación de vulnerabilidad, de acuerdo a las correspondientes personas beneficiarias de cada sujeto obligado.

"2020, AÑO DE LA PLURICULTURALIDAD DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y AFROMEXICANO".

Independientemente del formato, el material deberá estar redactado con lenguaje sencillo, de manera simple, clara, directa, concisa y organizada, con perspectiva de género e incluyente. Su uso debe posibilitar a cualquier persona no especializada en la materia de transparencia para solicitar, entender, poseer y usar la información en posesión de los sujetos obligados.

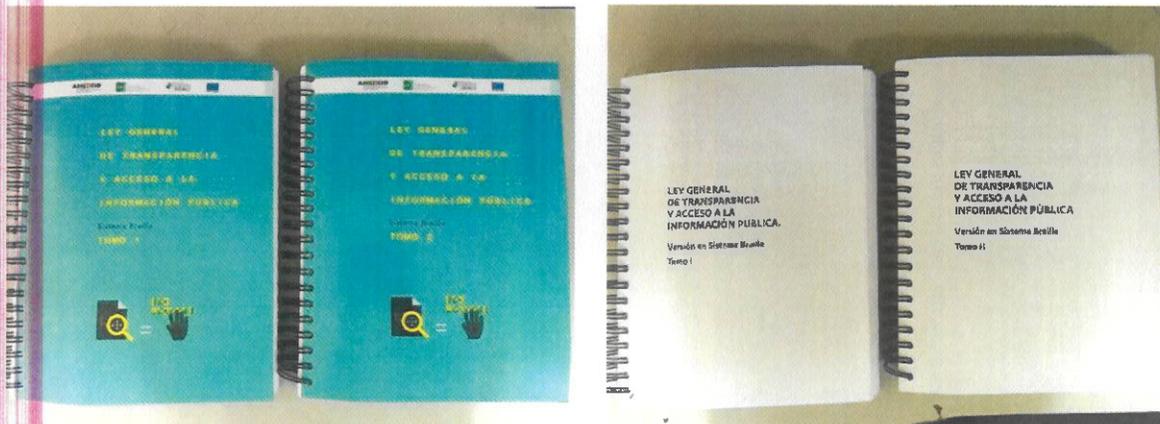
Para ello los sujetos obligados podrán retomar lo establecido en diversos instrumentos nacionales e internacionales, así como los emitidos por distintas entidades y dependencias en la materia. En caso de que el Instituto o cualquier institución pública o privada con autorización para su uso cuenten con formatos adaptados, los sujetos obligados podrán reproducirlos y hacer uso de ellos.

Al respecto Se cuentan con folletos y trípticos traducidos a diferentes lenguas (chinanteca, mazateca, mixe, mixteca baja, triki, zapoteca), con los cuales se proporciona mayor accesibilidad a la ciudadanía en diferentes condiciones. Se anexan en formato pdf.



"2020, AÑO DE LA PLURICULTURALIDAD DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y AFROMEXICANO".

Se cuenta en la Unidad de Transparencia con ordenamientos legales en sistema de escritura y lectura Braille.



- III. *Uso de intérpretes de lenguas indígenas y de Lengua de Señas, así como de subtítulos en los eventos de los sujetos obligados sobre los derechos a que refieren estos Criterios en tiempo real y, en su caso, durante la transmisión de los mismos a través de los medios de comunicación que para tal efecto se destinen. De igual forma, en caso de aplicar, se contemplará lo anterior para la transmisión de información en los tiempos oficiales de televisión. Atendiendo a su situación presupuestal, los sujetos obligados podrán contratar personal que brinde estos servicios.*

En coordinación con la Secretaría de Finanzas, se realizó una publicación denominada "Presupuesto Ciudadano", en donde se explica de manera clara y en un lenguaje ciudadano respecto al presupuesto público que recibe el Gobierno del Estado de Oaxaca, de igual manera, con el objetivo de proporcionar accesibilidad a personas que hablen alguna lengua, en coordinación con el Sistema de Universidades Estatales de Oaxaca (SUNEO) se realizaron las traducciones de dicha publicación en Zapoteco y Mixteco durante los años 2019 y 2020, mismas que pueden ser consultadas en las siguientes ligas:

<https://www.finanzasoaxaca.gob.mx/pdf/contabilidad/Traduccion%20Spot%20Presupuesto%20Ciudadano%20Mixteco.pdf>

"2020, AÑO DE LA PLURICULTURALIDAD DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y AFROMEXICANO".

<https://www.finanzasooaxaca.gob.mx/pdf/contabilidad/Presupuesto%20Ciudadano%20Mixteco%202020.pdf>

<https://www.finanzasooaxaca.gob.mx/pdf/contabilidad/Traduccion%20spot%20Presupuesto%20Ciudadano%20Zapoteco.pdf>

<https://www.finanzasooaxaca.gob.mx/pdf/contabilidad/Presupuesto%20Ciudadano%20Zapoteco%202020.pdf>



"2020, AÑO DE LA PLURICULTURALIDAD DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y AFROMEXICANO".



- IV. *Asesorar de manera presencial o a través de medios para atender a las personas a distancia, entre los cuales pueden estar, la línea telefónica, correo electrónico, correo postal, chat y formulario en página web, además de los que determinen cada uno de los sujetos obligados. La asesoría se proporcionará por el personal que para tal efecto designen los sujetos obligados.*

Tendrá por objeto auxiliar en la elaboración de solicitudes de información y en el llenado de formatos de medios de impugnación a través de la Plataforma Nacional y/o Sistema de solicitudes de acceso a la información.

Para tal efecto, el personal designado por los sujetos obligados estará capacitado y sensibilizado para orientar a personas que no sepan leer ni escribir, y hablen otra lengua indígena; de igual forma, podrán contar con personal o, en su defecto, contratar los servicios de intérpretes o traductores para facilitar, de manera oportuna, la información solicitada por las y los titulares del

derecho de acceso a la información y de datos personales. Para tal efecto, los sujetos obligados podrán hacer uso del Padrón Nacional de Intérpretes y Traductores en Lenguas Indígenas y/o celebrar acuerdos con instituciones especializadas en la materia.

"2020, AÑO DE LA PLURICULTURALIDAD DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y AFROMEXICANO".

La contratación de los servicios de intérpretes o traductores se realizará sin cargo alguno al solicitante. En la presentación de recursos de revisión, según sea el caso, se podría contar con la asesoría del órgano garante en el llenado de formatos.

Este Sujeto Obligado, recibe solicitudes de acceso a la información a través del correo electrónico unidadde transparenciaj@gmail.com, vía telefónica, correo postal, verbalmente o cualquier otro medio aprobado por el Sistema Nacional y podrán presentarlas cumpliendo con los requisitos establecidos en el artículo 124 de la Ley General de Transparencia y Acceso a la Información Pública y en la siguiente página electrónica: <https://oaxaca.infomex.org.mx/> por lo que también se les auxilia en la elaboración de sus solicitudes de información y en el llenado de sus formatos.

De igual manera, es menester destacar que actualmente los elementos de seguridad que se encuentran en las Instalaciones, han recibido asesoría y capacitación para que, al percatarse de que una persona pertenezca a un grupo vulnerable, pueda dar aviso a los servidores públicos encargados de los temas para que acuda a ese lugar y apoye, asesore, o facilite la realización de un trámite o presentación de un oficio.

V. *Tanto en la Plataforma Nacional como en los respectivos portales de Internet de los sujetos obligados, se plasmará la información que se considere de importancia y/o represente beneficios para garantizar el pleno ejercicio de los derechos humanos de acceso a la información y la protección de datos personales. La información se podrá incluir en otras lenguas y sistemas registrados en la región de que se trate, o con mayor presencia.*

En caso de que el Instituto o cualquier institución pública o privada con autorización para su uso cuenten con dicha información en distintas lenguas y sistemas registrados en diversas regiones, los sujetos obligados podrán hacer uso de ella.

En coordinación con la Secretaría de Finanzas, se realizó una publicación denominada "Presupuesto Ciudadano", en donde se explica de manera clara y en un lenguaje ciudadano respecto al presupuesto público que recibe el Gobierno del Estado de Oaxaca, de igual manera, con el objetivo de proporcionar accesibilidad a personas que hablen alguna lengua, en coordinación con el SUNEI se realizaron las traducciones de

VA

"2020, AÑO DE LA PLURICULTURALIDAD DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y AFROMEXICANO".

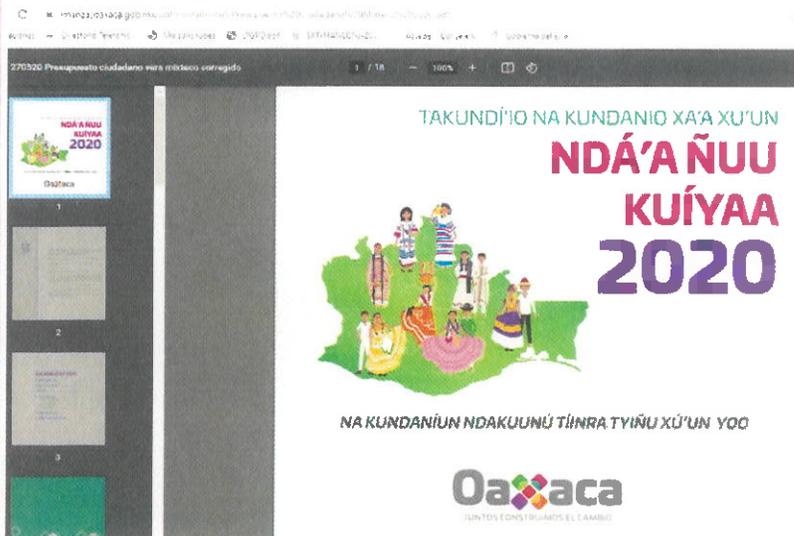
dicha publicación en Zapoteco y Mixteco durante los años 2019 y 2020, mismas que pueden ser consultadas en las siguientes ligas:

<https://www.finanzasoxaca.gob.mx/pdf/contabilidad/Traduccion%20Spot%20Presupuesto%20Ciudadano%20Mixteco.pdf>

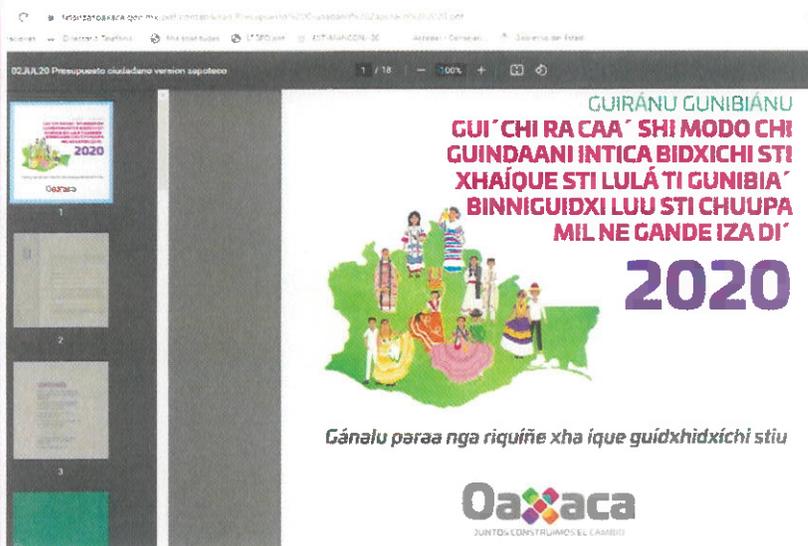
<https://www.finanzasoxaca.gob.mx/pdf/contabilidad/Presupuesto%20Ciudadano%20Mixteco%202020.pdf>

<https://www.finanzasoxaca.gob.mx/pdf/contabilidad/Traduccion%20spot%20Presupuesto%20Ciudadano%20Zapoteco.pdf>

<https://www.finanzasoxaca.gob.mx/pdf/contabilidad/Presupuesto%20Ciudadano%20Zapoteco%202020.pdf>



"2020, AÑO DE LA PLURICULTURALIDAD DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y AFROMEXICANO".



- VI. *Los sujetos obligados deberán realizar adaptaciones para contar con un Portal Web Accesible, que facilite a todas las personas el acceso y el uso de información, bienes y servicios disponibles, independientemente de las limitaciones que tengan quienes accedan a éstas o de las limitaciones derivadas de su entorno, sean físicas, educativas o socioeconómicas.*

Para tal efecto, podrán evaluar el grado de accesibilidad de sus portales de Internet, de manera enunciativa más no limitativa, a través de las siguientes medidas:

- a) *Revisar los estándares de accesibilidad en Internet, entendiéndose éstos como las características básicas que debe satisfacer un Portal Web para que se considere accesible, los cuales tomarán como base estándares internacionales a través de la Iniciativa para la Accesibilidad Web (WAI, por sus siglas en inglés). Estos estándares permiten a cualquier institución o persona evaluar el cumplimiento de la accesibilidad web bajo criterios reconocidos, y que tendrán como mínimo:*
- 1.- Que se incorporen lectores de pantalla;*
 - 2.- Que se cuente con amplificadores de imágenes y lenguaje de señas;*
 - 3.- Que se utilice el contraste de color;*
 - 4.- Que se proporcione información de contexto y orientación;*

"2020, AÑO DE LA PLURICULTURALIDAD DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y AFROMEXICANO".

- 5.- Que los documentos sean claros y simples;*
- 6.- Que se identifique el idioma usado;*
- 7.- Que se utilice la navegación guiada por voz;*
- 8.- Que se incluya la posibilidad de detener y ocultar las animaciones, lo que representa un apoyo importante también para quienes tienen trastorno de déficit de atención, así como epilepsia u otras discapacidades psíquicas;*
- 9.- Que los menús o apartados dinámicos cuenten con suficiente tiempo de traslado, lo que permitirá a cualquier persona con algún tipo de discapacidad encontrar la opción de su preferencia, sin que se oculten las ventanas de opciones por demora en la selección;*
- 10.- Que se utilice un lenguaje incluyente en la información y orientación que se difunde, y*
- 11.- Que se proporcione información desagregada por sexo, edad, situación de vulnerabilidad, grupo y lengua indígena.*

De conformidad con el artículo 10 fracción IX de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública para el Estado de Oaxaca que a la letra dice: ***"Son obligaciones de los sujetos obligados en materia de acceso a la información, las siguientes:***

IX. Contar con el material y equipo necesario a disposición del público, así como, la asistencia técnica necesaria, para facilitar las solicitudes de acceso a la información y la interposición de los recursos de revisión, en términos de la presente Ley;"

Este Sujeto Obligado para la Unidad de Transparencia, en el año 2017 contaba con su propio equipo de cómputo e impresora que cumplían las necesidades básicas, para facilitar y dar trámite a las responsabilidades en materia de Transparencia, sin embargo derivado de una actualización en el área, se ha cambiado el equipo de cómputo con un mejor procesador y mayor capacidad de memoria RAM, el cual facilita y es más rápido los procedimientos y cargas de información por lo que se hace en menor tiempo posible, además de ello se cuenta con una laptop adicional para las personas que llegaran a solicitar apoyo para el seguimiento de sus solicitudes. Aunado a ello esa misma laptop se ocupó para dar trámite a las solicitudes de Acceso a la Información Pública y Protección de Datos Personales y Recursos de Revisión que llegaron durante la pandemia mismas que se contestaron con prioridad en la relación al tema COVID y demás en tiempo y forma para que esta Unidad no presentara retrasos y ayudar a la ciudadanía en general.

"2020, AÑO DE LA PLURICULTURALIDAD DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y AFROMEXICANO".

A través de la Secretaría de la Contraloría y Transparencia Gubernamental implementaron un sistema denominado "Sistema de Control de Carga de Obligaciones (SCCO)", mismo que es una herramienta tecnológica que facilita y hace eficiente el cumplimiento de la carga de la información de las Obligaciones de Transparencia, coadyuvando de igual manera a la homologación de la información en el Portal institucional de la Consejería Jurídica del Gobierno del Estado.

Gracias a lo anterior, dio como resultado mejoras positivas en la carga de la información logrando consigo los siguientes resultados derivado de las evaluaciones realizadas por el Instituto de Acceso a la Información Pública y Protección de Datos Personales del Estado de Oaxaca en materia de Transparencia:

2018: 100% lo cual consta mediante los dos dictámenes semestrales de cumplimiento realizado por el Instituto de Acceso a la Información Pública y Protección de Datos Personales del Estado de Oaxaca.

https://iaipoaxaca.org.mx/verificacion/descargas/expedientes/2018/05_ev1er-sem2018_consejeria.pdf

https://iaipoaxaca.org.mx/site/descargas/verificacion/2018/2do/05_Ev2do%20Sem2018_CONSEJER%C3%8DA.pdf

2019: 100% lo cual consta mediante los dos dictámenes semestrales de cumplimiento realizado por el Instituto de Acceso a la Información Pública y Protección de Datos Personales del Estado de Oaxaca.

https://iaipoaxaca.org.mx/site/descargas/verificacion/2019/1er/10_Ev1erSem2019_CO_NSEJER%C3%8DA.pdf

<https://drive.google.com/file/d/16Yy1kZyaOG2LXx8JbV9lrxhaPCwa9wMJ/view>

2020: 100% lo cual consta mediante el dictamen de cumplimiento realizado por el Instituto de Acceso a la Información Pública y Protección de Datos Personales del Estado de Oaxaca.

https://drive.google.com/file/d/1f_K9yvvPPWPtebfx4KMP_NrnSrPEpxiO/view?usp=sharing

- b) *Realizar una prueba a su Portal Web para identificar los elementos de diseño y contenido que carezcan de accesibilidad, o que la restrinjan; lo anterior, por medio de los programas creados para tal efecto.
Si la mayoría de los componentes del Portal Web carecen de accesibilidad, deberán adecuarse o, en su caso, volverlos a desarrollar. Esta decisión puede*



"2020, AÑO DE LA PLURICULTURALIDAD DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y AFROMEXICANO".

dependen del número de componentes y el volumen de información que contenga el Portal Web;

- c) Para conservar la accesibilidad del Portal Web se capacitará al personal responsable de la programación, diseño, administración y generación de contenidos, tanto en el uso de los estándares internacionales de accesibilidad en Internet como de las herramientas desarrolladas para tal fin;*

El portal institucional de la Consejería Jurídica del Gobierno del Estado cuenta con un menú amigable para que las personas puedan visualizar y acceder a él fácilmente además de que, en conjunto con la Dirección General de Tecnologías e Innovación Digital, Órgano desconcentrado de la Secretaría de Finanzas es quien hace la homologación, diseño y programación de los portales de internet.

- d) Se deberán realizar pruebas de manera periódica para corroborar si los contenidos o documentos del Portal Web son accesibles;*

De conformidad con la Ley General de Transparencia y Acceso a la Información las obligaciones de transparencia se actualizan trimestrales, semestrales y anuales por lo que los documentos y archivos que se publican en el portal institucional son en formato pdf y en datos abiertos como lo es Excel para que sea de fácil acceso y manejo de las personas.

- e) Para verificar la accesibilidad de los sitios web se establecerán mecanismos que permitan conocer la opinión de las usuarias y los usuarios, y*
- f) Podrán celebrar convenios de colaboración o contar con la asesoría y prestación de servicios de personas físicas, organizaciones civiles o empresas especializadas en el desarrollo de Portales Web Accesibles, con el objetivo de asegurar el ejercicio de los derechos humanos de acceso a la información y protección de datos personales en igualdad de circunstancias.*

Se implementó un repositorio (espacio centralizado donde se almacena, organiza, mantiene y difunde información digital) de los Portales de los Sujetos Obligados en donde se puede encontrar información en materia de transparencia, y ponemos a tu disposición los enlaces directos a la información pública de 92 Dependencias y Entidades

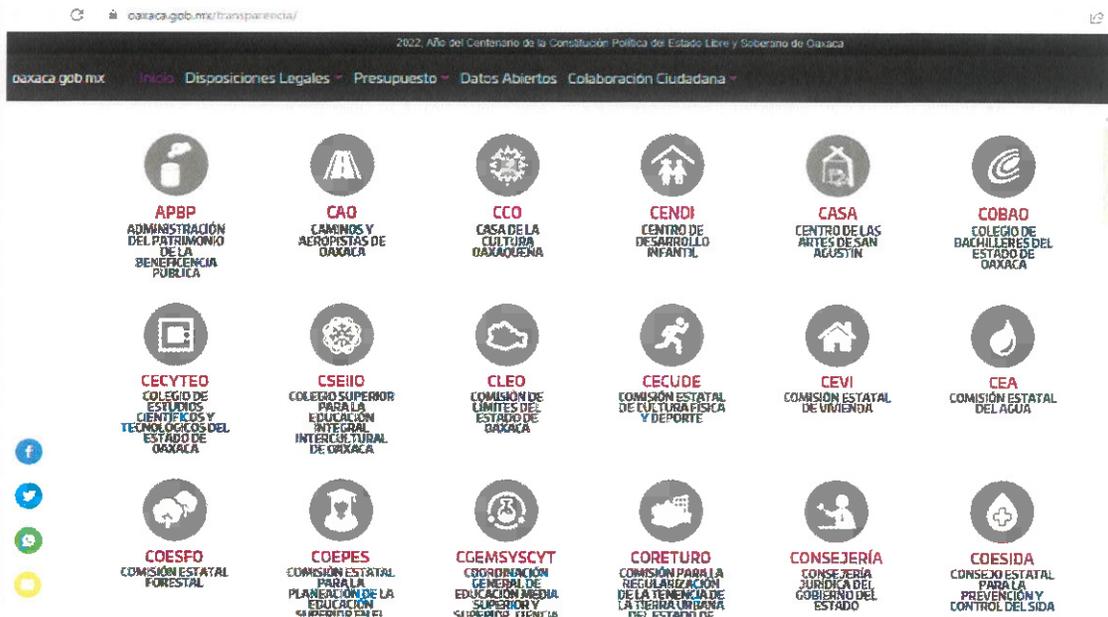
Carretera Oaxaca - Istmo Km. 11.5, Ciudad Administrativa, Edificio 7,
Nivel 1,

C.P. 68270 Tlalixtac de Cabrera, Oax.
Tel. Conmutador 01 (951) 5015000 Ext. 13257



"2020, AÑO DE LA PLURICULTURALIDAD DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y AFROMEXICANO".

del Poder Ejecutivo, mismo que puede ser consultado en la siguiente link:
<https://www.oaxaca.gob.mx/transparencia/>



VII. *Implementar acciones de formación, capacitación y sensibilización en materia de derechos humanos, conceptos de igualdad y no discriminación, normativa nacional e internacional, género, diversidad, inclusión y estereotipos, así como metodologías, tecnologías y mejores prácticas para el personal que integra las Unidades de Transparencia y, en su caso, los centros de atención a la sociedad o sus equivalentes responsables de orientar y asesorar a las personas sobre el ejercicio de los derechos humanos de acceso a la información y la protección de datos personales.*

Lo anterior, con el objetivo de combatir prácticas discriminatorias y contar con elementos de análisis y aplicación en la atención y asesoría de los grupos en situación de vulnerabilidad.

"2020, AÑO DE LA PLURICULTURALIDAD DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y AFROMEXICANO".

Los servidores públicos que integran la Unidad de Transparencia, han sido capacitados por el Instituto de Acceso a la Información Pública y Protección de Datos Personales del Estado de Oaxaca, en diversos temas de Transparencia como:

- Obligaciones en materia de transparencia
- Datos Personales
- Sistema de Portales de Obligaciones de Transparencia (SIPOT)

Capacitación por la Secretaría de la Contraloría y Transparencia Gubernamental

- Sistema de Control de Carga de Obligaciones (SCCO)

UNIDAD DE TRANSPARENCIA DE LA CONSEJERÍA JURÍDICA DEL GOBIERNO DEL ESTADO

Ī la jī' ĩ cuēn cuē' 'nē jū~ :

- Todas las Secretarías, Dependencias y Órganos Auxiliares del Poder Ejecutivo
- Poder Legislativo
- Poder Judicial
- Órganos Constitucionales Autónomos y los Órganos con Autonomía Legal
- Los 570 Municipios
- Juntas en materia del trabajo
- Fideicomisos
- Sindicatos
- Partidos Políticos
- Organizaciones No Gubernamentales (ONG)
- Cualquier otra persona física o moral, pública o privada, nacional o internacional, que reciba y ejerza recursos públicos o realice actos de autoridad.

Ji len' ĩ' ku kia' dzō'tá dzā kēn'.

**Do ñi kō e ja ē' u nā fi li tō'
ō~ o vī tee' jnā~' kia' ni sī'
i~ 'nū,
Mjē un e ni li ñi i.**

Traducción por:

David Salinas Hernández
Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿E e jī' dza Solicitud de Acceso a la Información Pública?

LENGUA
CHINANTECA



www.iaipoaxaca.org.mx



/IAIPOaxaca

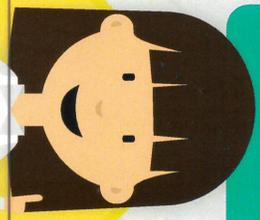


@IAIPOaxaca

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190 / 515 2321
IAIPTEL 01 800 004 3247

¿E e jī' dza kö solicitud de información?

In jī' e ni mjé kö 'nú e kia' li ni ñi i sho la mjoo dzó'tá tá o va sho la ni kä ju kia' li mjan ta ku, jö si ji len' dza fi sili ju rē e ni li.



¿Si kia' ji len' ma e juna?

Ji lä' e ju tön ni ma' ji kia' dzó'tá va' e kuën li ñi i, jī' e fi si nū kia' va ja li.

¿Sho la cuën mjé ngī e na?

Sā va' k'ú fi e guin gī sho la cuën mjé e

1) Kö' ni internet

U fi ni www.iaipoaxaca.org.mx. Jö mö clic ni Infomex Oaxaca o vi u i dzö fē oaxaca.informex.org.mx (la jī' li kü' ta fi i an dza mji gü gī' la cö' 70,000 va i cuën dsatan').

2) Cuën mjé e cö ma; ji

Mjé' e ju iu li ñi i, sho la iu e ni jä dza 'nú, jö fa na iu e si' i o va e si i sin' gia' a, la jö va' do ñi e ma' ji e ni mji cö' sho la ni gio'.

3) Ma' ji IAIP

Shó~ ma' ji do mji rēn ni, e ni gio' o ni internet www.iaipoaxaca.org.mx gua kä ma; ji kö dza i nā ni ni ñi o cuē j ú, mjé u'n e ni cuē' a 'nú cö li si ti' e ca i' nia.

4) Fä' i dzö ki ni

Gua l dzö fi 'nú fi mji gnī ni junta e iu li ñi i.

15
DÍAS
HÁBILES

Je Gie 'ña mji va e ni cuēa jú, pedzi cuën va li ñi' gie mji gī' ji fa na e ni jī' a e fin kia' ka li i kia' ni siliti ju ka mī i.



¿E ni mjé fana ja inia kī' a ju kia o va ja ti dzi~ e e ka dzi a jnā?

Kuën va fi' i IAIP e ni jēa e fi' ja ka in' dzó'tá 'nú.

Jña indebi ri Kjoañóni tsjáli én me xá ri sín, jan josín sixako ton la naxainandá:

- Nga 'ijie tse niya ña bé, ña tjinla ngañó, ya ña maxáko ton la naxainandá
- Ya ñani tjinla ngañó binda kjoatéxoma je ri poder legislativo mí
- Ya inde ñani tjin la ngañó ña sindajin kjoa
- Ya inde ñani ri tajná sixá, tanga jñari kuasín tsjándelá kjoatéxoma
- Jñá ri ón sindo koa ján kan koa te, naxainandá 'i ri chja ni naxitjise
- Ya ñani be ata tse xá
- Jña programa ri sikasénla ton chijta xá titjón
- Jñá chijta ri sixá tji xála xákjin
- Jñá chijta ri mijénla jña kuinya xá titjón ri tse naxainandá
- Tajokjini ri ton la gobierno bakola
- Taya chijta ni, chijta tanjngó, chijta ri baséntitjón jngola xákjin, chijta ri bi 'i tsee, koati ri mí tsá bijintsee, jé ri ton la gobierno sixáko, ton ri tsjá
- gobierno, ton ri sikasén gobierno.

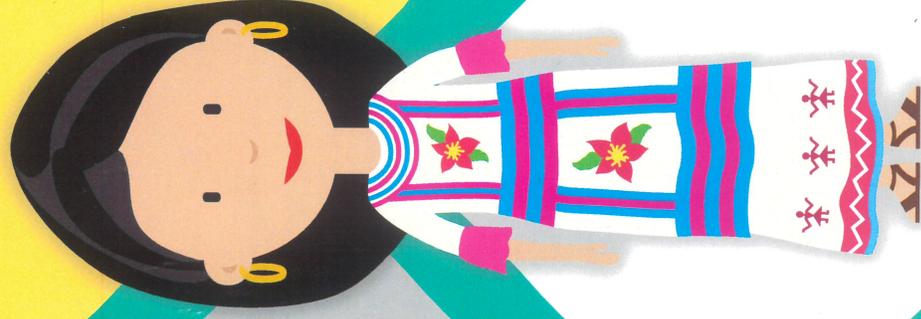
Tsá meri mi tsá ñayayali nrobai bi niya ña yala, koati kama kuinajkjoe, menijin koakuinya 'ilajin, ngi tabajinjini tsa mitsá xatí tsjáli én ri chjinangiyi.

Traducción por:
Gabriela García García
Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿Méni ri tse Acceso tse Información Pública mí?



LENGUA
MAZATECA

www.iaipoaxaca.org.mx



/IAIPOaxaca



@IAIPOaxaca

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190 / 515 2321
IAIPTEL 01 800 004 3247

¿Méni ri solicitud tse información mi?

Je xá ri tsjándeli josin sichjin kioa nda ri bakoli nga chjinangiyi me xá ri sin chijta xá titjón ri jncha xá, jan josín sixáko jan josín sikje "iya ton ri bakola naxainandá



Instituto de Acceso a la Información Pública y Protección de Datos Personales del Estado de Oaxaca

¿A ma sijinná ngatsi xá risín?

Nga ije éhla xárima ya ña ti'ijo chijta xá titjón ma sijinna tayani:

Tijn'ika ri tajñá bé, jñaní ri taxá kuasín sin'ila nga niki kiai chijta sijinna.

¿Josín kama chjinangiyi? Ijón ka tjin josín

1) Ya tse internet mi

Titjasin ya www.iaipoaxaca.org.mx tisené li ya ñani Infomex naxitsje tsó jan koatima kuitjasin kixi yañani tsó oaxaca.infomex.org.mx.

2) Ma jngo xajon chikji

Chikji me én ri mijénli jchi, josín mijénli kuili, aya ña tijnae, a ri josín kuichó líf én, jan tsá mijenlí titaé jinnlí, a ri tse chijta ri basén titjónlí, tajosín ri isa jngotjío sakótsjini.

3) Jé xajon ri formato IAIP tsóla

Tinájín, tinátsenglíi jan tindaayi xajón ri ya tijna ya internet www.iaipoaxaca.org.mx, tikoe xajon jé ya niya ñani bakola ña tijna chijta si tsjálf én meri mijénlí chjinanglíi. Katasén kjoan jingo la sello nga skobé.

4) Ko én

Tin ya niya ñani bakola, ña tijna chijta ri tsjálf én tameri mijénlí sijinnlí ndsabal kjoán chjinanglí'íli.

15
DÍAS
HÁBILES

Txjón nitixein kamalana nga tjsá lí kjoa kixi, nisín ngi te nitixein kujijyala, tanga takenína tsa sa tisakó je én ri mijénli.

¿Josíán tsa mí tsá tjsána kjoa kixi, jan tsá niki saséna jokuitsoná?

Jé kjoanda ri tjinlí jéni ngakama ya kuakuinli chijta ri tse IAIP mí, tsa mtsá xatí tsjálf kjoakixi, jña sinla kjoañó nga tsáli én ri bakolí.



Pénjaty pääjtíyip tyákt ja awáatsájtín:

- Tuki'yi ja mëj kutunk ja tyuntájk
- Ja yíkkutujk kojpiiti
- Ja tsunpiiti májtspiiti
- Ja tuntáájk miti ké'm tée nyawyäämukyiti
- Ja 570 kájkutunkti
- Ja tuntáájk miti ja tuu'niin ja pëjkin nyipsyë'épy nyitanaapy
- Ja tuntáájk miti ja wíntsën pyutanaátyip
- Ja tuntáájk miti awínkuki tuntip
- Uk ëy'opën jáá'y, kyukÁjpi uk apiky tséeny, pini akáts meeny yíktunpy.

Pīnī mää xkanīmatēy uk xjaakyīktēwā'āny, amītook'ēets jats myīkpukájpixit, kiti ja m'amītoō'in jate'ny xnāxkēny.

Traducción por:

Leonel Fernando Martínez Vásquez
Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿Tii ja amītoōin pēktsoōin miti yīktiipy ja kutunk ja tyunk ja pyēkk'?

LENGUA
MIXE



www.iaipoaxaca.org.mx



/IAIPOaxaca

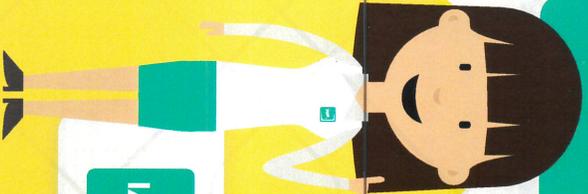


@IAIPOaxaca

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190 / 515 2321
IAIPTEL 01 800 004 3247

¿Tii ja amitoo'in pektsoo'in miti' yiktiipy yiktu'ukip?

Ja tunpajt miti' ja awä'äts'äjitiñ yakpy jats ja käjpo kutunk, ja mei wintsën xyiktë'ët mäjäty ja akäts meeny tyiktunti, sutsoo tanipiktääkiti ja tuunin ja pëjkin, ja tapyääjitiñ mää ja kutunkaty twintanti.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿Tum awä'äts ja nekü mää ja kutunkn tée yikjaata'ny ya tyunk?

Ey yikwiejxitiñ omi'ti' nekü mää ja kutunk tkoonji'ky tpejki'i'ky ya tyunk ya pyëkk, pini'ka apiky tée yikkoo'ñiky meēt ja nekü mity atuuk uk amääy

¿Sutsoo tun, nyikëyit ja amitoo'in pektsoo'in?

Maktäxkjëäjpo ja tapyääjitiñ

1) Pujxjëtpy

Jajp mtëkit

www.iaipoaxaca.org.mx jats

xwiejxt **Infomex Oaxaca** uk nëëki' xkujaayit oaxaca.infomex.org.mx.

2) Neky jä'äyikëjxp

Mjä'äp ja m'amitoo'in, jajpts xnikäpxt sää xtsekü myik atsoojinpett, mää myikpäätt jats myikneky nyiko'ont, ëy ja mxëew xkëyäk't uk ja jää'yi'pën mkukajpxy'äjti'yip.

3) IAIP nekü

Neky myikwihnakp jats xtajayit xyikta'utsit miti' jajp yikpätp www.iaipoaxaca.org.mx, ja'ts mkëyäkp jam mää ja kutunk tée t'ä'ëjxi' ttanipiktääk'i'ja 'atsoojinpetpi' uk ja kutunk k'ë'm mtaniko'imp.

4) Äm kajpxy

Jam x'amito'ot mää ja kutunk tée t'ä'ëjxi' ttanipiktääk'i'ja 'atsoojinpetpi' uk ja kutunk k'ë'm myiktë'ëp myikamito'op.

15
DÍAS
HÁBILES

Majkmojxx xëew ja'yi' nyäxt jats ja atsoojinpet myik mo'ot, ëyts jyääk näxt ja mäjk xëew ku kyatsojkmukky ja nekü miti' tée xamitëy.



¿Tii ntunp ku nkayikatso'ot uk nkatajotkujk'ätt ja atsoojinpeti?

Ëy ja IAIP payë'yiñ x'amito'ot, kuts nukoo tkü'iny uk tkanikajpxä'äny, winets mëjk yik'tani' ana'amt.

Na ndutaa ndakani ndachi satiuna ku:

- Ndituu Secretaría, Dependencia si Órgano chintee Poder Ejecutivo
- Ta kuu Dipitado si Senador
- Na ndakande kuachi ta ya tundoo
- Órganos Constitucionales Autónomos si Órganos con Autonomía Legal
- Un cientu unixiko usi municipio
- Na chintee na satiunn
- Fideicomisos
- Sindicatos
- Partidos Políticos
- Organizaciones No Gubernamentales (ONG)
- Ndana ni kuu ndakii xuun ña chinta'a gobierno ña ku ñuu a na ndika tiuun.

Taru yaa ña koo kundaniun tatuvi oficina na Instituto de Acceso a la Información Pública (IAIP) a sakiña teléfono nava na chintenayo.

Traducción por:
Gaby León Ortiz
Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿Ndaña ku Solicitud de Información Pública?

LENGUA
MIXTECA
BAJA



www.iaipoaxaca.org.mx



/IAIPOaxaca



@IAIPOaxaca

Almendros 12,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190 / 515 2321
IAIPTEL 01 800 004 3247

¿Ndaña ku solicitud de información?

Ña chinteyo nava na ku kakayo nuu na ndika tiun ñuyo a ndiva a ikoyo ndachi satiuinna, ndachi sa'ana si xuun ña sia gobierno nuna.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿A ndituña kuni kundani a público kua?

Ndituña ndika institución ña satun si gobierno kua público, mia yaña ndikavaa.

¿Ndachi saa tutu nuu na ndika tiun ñuyu a induva a ikoyo nava na kundani ndachi satiuinna?

Ya kumi kua ndachi ku kakayo nuu na ndika tiun ñuyo a induva a ikoyo ndachi satiuinna

1) Internet

Ki'i www.iaipoaxaca.org.mx kuun nuu kachi **Infomex Oaxaca** a ku kiun oaxaca.infomex.org.mx (kuu kiun kunteun taru ñuu kumixiko mil na'a ya ñuun).

2) Taa tutu

Taa nuu tutu ndaña kua kuni kundaniu sia ndachi satun na ndikatium ñuu a nduva a ikoyo, nani kuni sinu tutu na ndakani ña kuniu kundaniu, taru kuniu ku tau siviu.

3) Tutu na Instituto de Acceso a la Información Pública (IAIP)

Sa nuu tutu vasi internet www.iaipoaxaca.org.mx kuu ndakaua nuu Unidad de Transparencia ndika nuu kuni kundaniun ndachi satun na ndika tiuun.

4) Tachi yu'u

Tatuvi nuu Unidad de Transparencia nuu kuni kundaniu ndachi satun na ndika tiuun.

15
DÍAS
HÁBILES

Yaa siaun ki'i nuu na ndika tiuun ñuu a nduva a ikoyo nava na ndakanina ña kuniu kundaniun, kuu kaña inka usi ki'i taru siniñauna ndakatium ndadukuna ña kuni kundaniun



¿Ndacchi sa'a taru ko'o ndakani na ndika tiuun ña kuni kuntani a ko'o kintoni ña kaana?

Ku' u kaun si na satium nuu Instituto de Acceso a la Información Pública (IAIP) nava na chintenayo.

Nój xkuun nij zoó' rkej nij zoó' nataj zee mífí vaa raá zo' kene'ej zo' che'ej zee za'anj chuman' a:

- Takuj zuun núj ra'áj mánj gunudáj nij Secretaría, nij ve' nee nij órgano auxiliares riaan Poder Ejecutivo
- Takuj zuun raá uchruuj tan'nga'Poder Legislativo
- Takuj zuun reej ñanj zee ane' kakun' Poder Judicial
- Órgano Constitucionales Autónomos nee los órganos con Autonomía Legal
- Nij takuj zuun nakoo naj Yayuej mífín 575 'unj' ziento táá va'nunj xaa xnunj chuman' an
- Núun chre' nij yuvij dáj gaaj ki'yál zuun nij zoó' a.
- Za'anj na' riaan takuj zuun nakoo yáj Hacienda Crédito Público riaan xki ni' ki'yáj zuun nij yuvii a
- Nij zii yán zuun kachron' nij zee nikun' a'miin che'ej nij zii yáj zuun riaan xki' ga' nij ru'veé a
- Nij xne' mífí raáj guun raaj ganikun' ki'yaj zuun riaan nij chuman' a
- Néé xne' nikun' riaan nij takuj zuun mífí man' (ONG)
- Mífí ma'anj yuvij mífí zo' nikun' riaan ma'anj zo' zee nikun' riaan nij yuvij a, nikun' riaan chuman' riaan nij ma'anj zoój a, riaan yo'óo Makaa azeé nikun' zo' riaan 'oj yo'óo a, naj' zee za'anj chuman' riaan zo' yáj zuun ga' zee nikáj zuun an.

Zee zee vaa zee néé kene'énj zo', ka'vee 'kanaj' zo', ka'vee ka'miin zo' katáj xna'anj zo' mi gaa ki'yaaj zo', néé táj gachin xna'anj' ñuunj zo' man' zee nee denekaaj nanaj riaan zo' a.

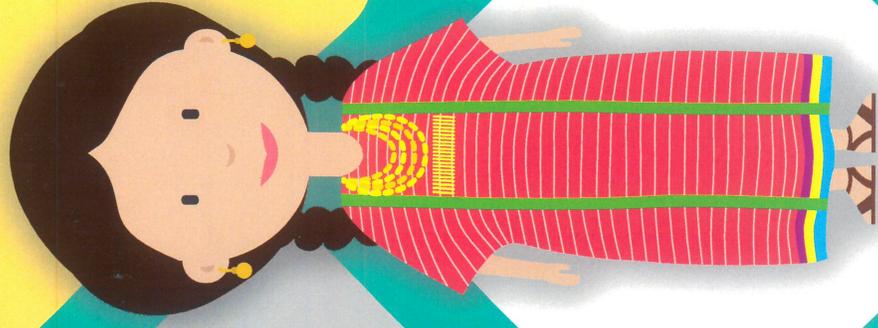
Traducción por:
Macario Domínguez Martínez
Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿ Mífí rej gachinj' xna'anj a gaa 'oj zii nataj mífí vaa xtun' zee za'anj chuman' gaaj ?

**LENGUA
TRIGUI**
variante
de Copala



www.iaipoaxaca.org.mx



/IAIPOaxaca



@IAIPOaxaca

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190 / 515 2321
IAIPTEL 01 800 004 3247

¿Miin zuun 'oj' chrej kachin' xna'anj mii vaa xtun' zee za'anj chuman' gaaj?

Niñanj mii 'oj' chrej ka'vee ki'yaj zo' gaa gachin' xna'anj zo' mii ma'anj vaa raá ma'anj zo' miin zuun 'kizilij yaj nij zii nikaj zuun a nee nij takuáj zuun nakoo a koma' ni' niyáji ni' mii dáj vaa xtun' zee za'anj chuman' nee dáaj vaa mii nij zii kavii tu'vaj dáj gaa ki'ya xki' ni' gaaj.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿Gunudaj kataj xna'anj mii vaa xtun' zee za'anj chuman' aj?

Gunudaj ya kataj xna'anj 'naj riaan archivo guanda riaan nij yuvii chuman' mii ken'enj che'ej xki' a nee táj chrej gaa yuveej ma'.

¿Dáj gaa ki'yaj gachin' gachin' xna'anj gaaj?

Vaa 4 ka'anj chrej raá a

1) **Katuu zo' riaan aga' ta'aa ña'anj an** Vía electrónica
www.iaipooaxaca.org.mx nee 'rmaan ra'aj zo' riaan rkuu táj click **Infomex Yakuaj** 'ój' úun nee katuu nikáji zo' riaan oaxaca.infomex.org.mx

2) **Kachron' zo' riaan 'oj' koj unj an**
Nataj zo' kachron' zo' mii zee che'ej mii raá zo' kene'enj zo', dáj mii rej kuchi' ñanj riaan zo' raá ma'anj zo' a, rej ñanj zo' nuküi' ñá'an an nee, ka'vee kunnuun zeechuvii ma'anj zo' zeechuvii 'oj' zii nikun' riaan zo' nee mii ma'anj 'ój' ñanj achiln nee ka'vee nanoj zo' a.

3) **Ñanj Formato IAIP**
Ka'vee kirii zo' ka'vee narraa riaan koj formato nuun rkej página internet www.iaipooaxaca.org.mx. Katanj nakáji zo' kachron' zo' riaan formato rejí kachiln rej maan nij zii ne'enj dán vaa xtun' za'anj yáji xki' ni'. chrej gaá ya, kachro' sello riaan dánj zo' güiii nee yavii ga' yo' dó' a.

4) **Ka'anj kataj tu'váj ma'anj anzo' a**
Ka'anj zo' kuchi' zo' reéj maan nij zii ne'enj mii vaa xtun' za'anj yaj nij zii nikáji zuun nee gachin' xna'anj ma'anj zo' 'tu'váj zo' kataj zo' a.

15
RKEJ XNUNJ
GÜIII YAJ
ZUUN A

mii ganóji tiempo **rkej 10** 'oj' ichi' güiii gaa mii ganóji dooj a, zee kataj xna'anj riaan zo' zee nee kizii güiii nuunchrej' zee kataj xna'anj an.



¿Miin kiyáj zee nee kiri' katáji xna'anj riaan 'unj nee nee karan' 'unj vaa kiyáj gaaj?

Vaa chrej no xkuún zo' go' zo' kakun' riaan **Recurso de Revisión** riaan **IAIP** yo' ni'yáji dáj vaa nee, zee táj kataj dáj mii guún riaan zo' a, zee takuaj zee zuun xki' sxka'vej rkej nij nanaj kachiln zo', nachin' nij man nij zoó' a.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

**Raa ni naa obligad yi nish rzon
shten ghexh liga naa:**

- Raate biñ ni rca shmuil guexh, ni
run venuu saá recurs

**Val nu shii quit rlu guikiu,
lleduu shoficinú gula mni daa
nunú par yi nixhnu conseju li,
quit si guelduu yaan shquitzu
sin tii respuest.**

Traducción por:
Fortino Gómez Luis
Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.

**¿ Shini rni
raba yitz ni
rniab rzon ?**

**LENGUA
ZAPOTECA**



www.iaipoaxaca.org.mx

 /IAIPOaxaca
 @IAIPOaxaca

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190 / 515 2321
IAIPTEL 01 800 004 3247

¿Shini rni raba yitz ni rniab rzon?

Ni na ti neziu ni rsigueh-yiniabu rzon sthen ráte señ ni run ra shpüñ gubier chii par va zú pendent shina rak gast ra shmuil Guexh, chí shiná rak gal rgü dixh par yii nii gubier shini' gak, ti ni ninaa ti derech ni rapu.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿Ha ráte rzon sacaán gac vé biñ guexh?

Ráte rzon ni nuuché lan ra shoficin gubier sac can gunnvé biñ guixh, per quit nee dii Shina nuu ra baa, nash si ni run ra baa lo señ.

¿Shinaa gakan guna ti yitz ni rniab rzon?

Nuu tap form ni más ru rak us

1) Lo computador

Chúteu www.iaipoaxaca.org.mx chí yii kiso lat kaa **Infomex Oaxaca** guula chuteu derech oaxaca.infomex.org.mx

2) Cun tĩ yitz ilbr

Lo yi yikó shini rcasu gak veu, shina rcasu gak ntriu ní loo, càlo gula shiina rcasu gunu resbir ni, chí val rrcasu, loo gula laá sti' biñ ni rcasu gun resbir ni, chí yii zetu laá shcayu cun numbr ni na liisu par sistrü yi chel raa ba liga.

3) Cun ti yitz IAIP

Diindietuní lo internet, gunu ni yitz, chí gunu relen yitz yi, lá yitzyi yichelu lo internet www.iaipoaxaca.org.mx chí chineu yitz yi lo biñ ni na encargad par yi nish rzon lan ra shoficin gubier ni rcasu yii nob dixhu lo ni. Chí gacu segur gun ra ba resbir sh escrito cun ti sell ni ben ca rá ba resbirni.

4) Cun gal rgu dixh

Cheu lo biñ ni na ncargad par yi nish rzon lan oficin sthen gubier ni rcasu yi nob dixhu lo nii, chí yi nob dixhu shini' rcasu gak veu.

15
Tzën chí
ni rak señ

**na tiem ni rap ra biñ señ
para yi nish ra baa rzon li**

per sacan chuu' schí chí rquiñ ru raa baa ni par yi top ra baa rzon ni cañabuu.



**¿Shi guna val
quit gun ra bá
contest ni canobdixha
gula quit rschiglasdia
respuest ni bnishraba naa?**

Napu ti' derech ni na yizitü ti quej para gacan chu té IAIP, chí val quit yi ni ra Shpüñ gubier Shi cuen quit bnish rá va rzon ni caniabü lo rabaa, **IAIP** ni yi niné lá rabaa par yi nish rabaa ni liga loo más ru siis ni gakan.

Están obligados a darte acceso a la información pública:

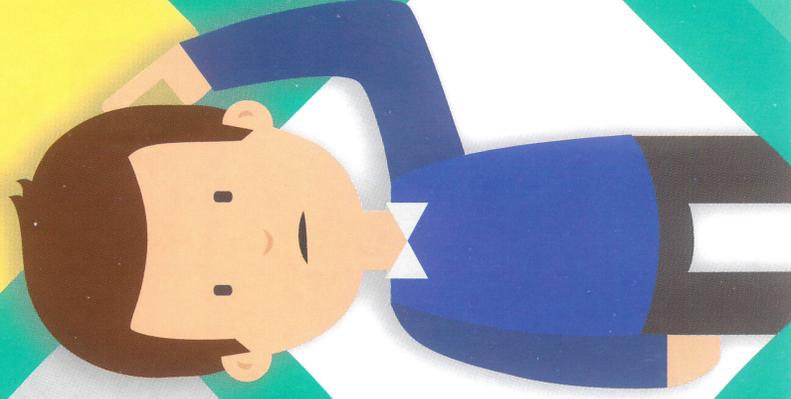
- Todas las Secretarías, Dependencias y Órganos Auxiliares del Poder Ejecutivo
- Poder Legislativo
- Poder Judicial
- Órganos Constitucionales Autónomos y los Órganos con Autonomía Legal
- Los 570 Municipios
- Juntas en materia del trabajo
- Fideicomisos
- Sindicatos
- Partidos Políticos
- Organizaciones No Gubernamentales (ONG)
- Cualquier otra persona física o moral, pública o privada, nacional o internacional, que reciba y ejerza recursos públicos o realice actos de autoridad.

Si tienes alguna duda, acude a nuestras oficinas o llámanos para asesorarte, no dejes que tu Solicitud de Información quede sin respuesta.



Instituto de Acceso a la Información Pública y Protección de Datos Personales del Estado de Oaxaca

¿Qué es una Solicitud de Acceso a la Información Pública ?



www.iaipoaxaca.org.mx



/IAIPOaxaca



@IAIPOaxaca

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190 / 515 2321
IAIPTEL 01 800 004 3247

¿Qué es una solicitud de información?

Es un mecanismo que te permite ejercer tu derecho a solicitar información sobre cualquier actividad que realicen las dependencias y entidades gubernamentales para estar pendiente del gasto del dinero público y de cómo se toman las decisiones de gobierno.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿Toda la información es pública?

Toda la información contenida en los archivos de las instituciones de gobierno es pública, excepto aquella que sea clasificada como reservada o confidencial.

¿Cómo puedo hacer una solicitud?

Existen 4 formas principales

1) Vía electrónica

Entra a www.iaipoaxaca.org.mx y da click en **Infomex Oaxaca** o entra directamente a oaxaca.infomex.org.mx

2) Mediante un escrito libre

Describe la información que quieres conocer, la forma en la que quieres que se te entregue, el domicilio o medio para recibir notificaciones y, si lo deseas, tu nombre o datos de tu representante y cualquier otro dato que facilite la búsqueda.

3) Formato IAIP

Descarga, imprime y llena el formato que se encuentra en la página de internet www.iaipoaxaca.org.mx, lleva la solicitud a la Unidad de Transparencia de la dependencia pública a la que desees hacerle preguntas. Asegura el inicio de tu trámite con un sello de recibido.

4) Verbalmente

Acude a la Unidad de Transparencia de la dependencia pública a la que desees preguntarle y realiza tu solicitud de viva voz.

15 DÍAS HÁBILES

es el tiempo máximo para que te respondan

aunque se puede ampliar por **10 días más**, solo si se justifica la necesidad de ese tiempo para reunir la información que solicitaste.

¿Qué hago si no me contestan o la respuesta no me satisface?

Tienes derecho a interponer un **Recurso de Revisión** para que el IAIP intervenga y, en caso de no haber justificación por parte de la dependencia de gobierno para negarte la información solicitada, le exigiremos que te la entregue.



Están obligados a darte acceso a la información pública:

- Todas las secretarías y dependencias del Poder Ejecutivo
- El Poder Legislativo
- El Poder Judicial
- Los Órganos Autónomos Constitucionales y los Órganos con autonomía legal
- Los 570 Municipios
- Las Juntas en materia del trabajo
- Los sindicatos estatales que reciban apoyo del erario público
- Las organizaciones no gubernamentales o cualquier otra persona física o moral, pública o privada, nacional o internacional, que por cualquier forma reciban dinero o cualquier tipo de apoyo en especie del erario público del Estado de Oaxaca



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

Acude a nuestras oficinas
o llámanos para asesorarte,
no dejes que tu solicitud
de información quede
sin respuesta.

www.iaipoaxaca.org.mx



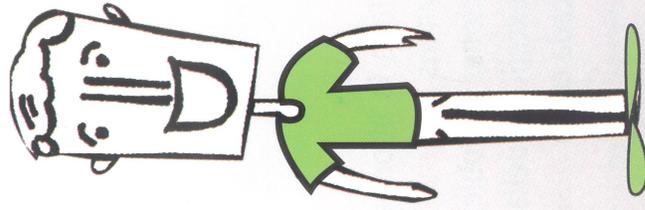
IAIP Oaxaca



@IAIPOaxaca

Almendros 122 . Col. Reforma
Oaxaca de Juárez, Oax. . C.P. 68050
01 (951) 515 1190 / 515 2321
INFOTEL 01 800 004 3247

¿CÓMO PRESENTO UNA
**SOLICITUD
DE ACCESO?**
A LA INFORMACIÓN PÚBLICA



¿Qué es una solicitud de información?



Es una **herramienta** que te sirve para **exigir datos** sobre cualquier actividad que lleven a cabo las dependencias y entidades gubernamentales y así estar pendiente del gasto del dinero público y de cómo se toman las decisiones de gobierno.

¿Cómo puedo hacer una solicitud?

EXISTEN **4** FORMAS

1) Verbalmente: Acude a la **Unidad de Enlace** de la dependencia pública a la que deseas preguntarle y realiza tu solicitud de viva voz.



2) Formato IAIP: Descarga, imprime y llena el formato que se encuentra en la página de internet www.iaipoaxaca.org.mx, lleva tu solicitud a la Unidad de Enlace de la dependencia pública a la que deseas hacerle preguntas. Asegura el inicio de tu trámite con un sello de recibido.



3) Mediante un escrito libre: Que contenga tu nombre completo y domicilio (**opcionalmente el correo electrónico**), así como la descripción clara de los datos o documentos que solicitas y la forma en que deseas recibir la información, recuerda el sello de recibido.



4) Vía electrónica: Entra a www.iaipoaxaca.org.mx y da click en SIEAIP o entra directamente a <http://siecip.mx/>

15 DÍAS HÁBILES
es el tiempo máximo para que te respondan



aunque se puede ampliar por 15 días más, pero solo si se justifica la necesidad de ese tiempo para reunir la información que solicitaste

¿**Toda la información es Pública** y puedo solicitarla?



Toda la información contenida en los **archivos** de las instituciones de gobierno es **pública**, excepto aquella que sea clasificada como **reservada** o **confidencial**.

¿Qué hago si no me contestan o la respuesta no me satisface?

Tienes derecho a interponer un Recurso de Revisión para que la Cotaipo intervenga y en caso de no haber justificación por parte de la dependencia de gobierno para negarte la información solicitada, le exigiremos que te la entregue.



Están obligados a darte acceso a tus Datos Personales:

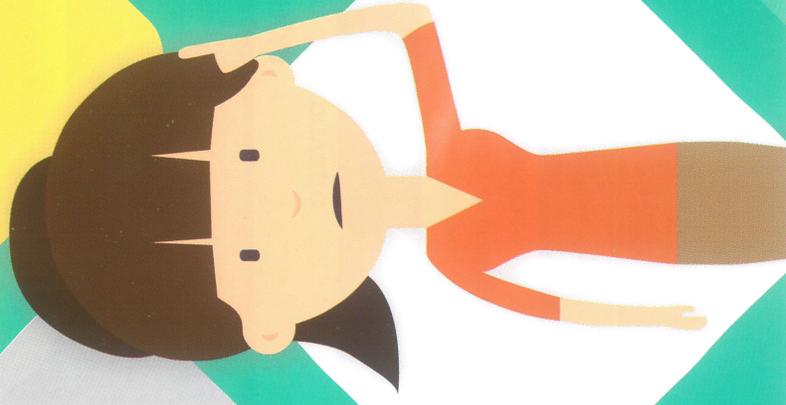
- Todas las Secretarías, Dependencias y Órganos Auxiliares del Poder Ejecutivo
- Poder Legislativo
- Poder Judicial
- Órganos Constitucionales Autónomos y los Órganos con Autonomía Legal
- Los 570 Municipios
- Juntas en materia del trabajo
- Fideicomisos
- Sindicatos
- Partidos Políticos
- Organizaciones No Gubernamentales (ONG)
- Cualquier otra persona física o moral, pública o privada, nacional o internacional, que reciba y ejerza recursos públicos o realice actos de autoridad.

Si tienes alguna duda, acude a nuestras oficinas o llámanos para asesorarte. ¡Ejerce tus Derechos ARCO!



Instituto de Acceso a la Información Pública y Protección de Datos Personales del Estado de Oaxaca

¿Cómo ejerzo mis Derechos ARCO?



www.iaipoaxaca.org.mx



/IAIPOaxaca



@IAIPOaxaca

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,

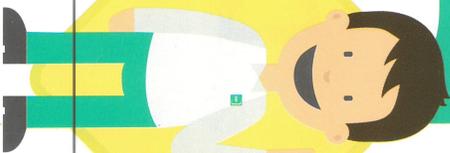
Tel. 01 (951) 515 1190 / 515 2321
IAIPTEL 01 800 004 3247

¿Qué son los Datos Personales?

Es aquella información que corresponde a tu vida privada, por ejemplo: tu nombre, edad, tipo de sangre, dónde estudias o trabajas, tus cuentas bancarias, tu religión o preferencia sexual.

¿Sabías que?

La Ley de Protección de Datos Personales del Estado de Oaxaca garantiza que cualquier autoridad pública debe resguardar adecuadamente la información de tu vida privada. Esta información solo puede ser entregada a otras personas si tú lo autorizas (siguiendo los procedimientos indicados por la Ley).



¿Qué son los Derechos ARCO?

Son los derechos que te permiten

- A** ACCEDER a tu información personal
- R** RECTIFICAR algún dato privado
- C** CANCELAR tu información personal
- O** OPONERTE a la modificación o tratamiento de tus datos íntimos

a los que tenga acceso alguna autoridad pública, por ejemplo, los Municipios o los Órganos Autónomos.

El formato

Si deseas **ejercer** alguno de tus **Derechos ARCO**, descarga el formato que está disponible en nuestro sitio web:

www.iaipoxaxaca.org.mx, recuerda especificar, claramente, en este documento lo siguiente:



Instituto de Acceso a la Información y Protección de Datos Personales del Estado de Oaxaca

- 1.- Nombre
- 2.- Nacionalidad
- 3.- Domicilio u otro medio para ser notificado
- 4.- El tipo de procedimiento que realizarás: recuerda que puede ser de

- Acceso, de Rectificación, de Cancelación o de Oposición
- 5.- La descripción clara de lo que deseas obtener; así como información que facilite su búsqueda y localización, esto dependiendo del procedimiento a realizar
- 6.- La forma en la que deseas recibir la información: verbalmente, copias simples, copias certificadas, o si deseas consultarlas directamente u otro medio

Recuerda que, para **ejercer** tus **Derechos ARCO**, te debes **acreditar** con una **identificación oficial** (credencial de elector, cédula profesional, pasaporte o cartilla militar).

15
DÍAS
HÁBILES

es el tiempo máximo para que respondan tu Solicitud de Derecho ARCO

Aunque debes saber que se puede ampliar por **15 días más**, solo si se justifica la necesidad de ese tiempo para reunir la información que solicitaste.



¿Qué hago si no me contestan o la respuesta no me satisface?

Tienes derecho a interponer un **Recurso de Revisión** para que el **IAIP** intervenga y, en caso de no haber justificación por parte de la dependencia de gobierno para restringir o vulnerar el ejercicio de tus derechos ARCO, le exigiremos que te los respete.

¿Sho la ni fē~ dzō'tá, sho' lamjoa ta?

¿E e jī' dza kö solicitud de información”?

In jī' e ni mjē kö' 'nū e kia' li ni ñí i sho la mjoo dzō'tá tá o va sho la ni kä ju kia' li mjan ta ku, jö sī ji len' dza fī sī ju rē e ni lí.

Sā va' k'ū fī e guin gī sho la cuēn mje e:

1) Kö' ni internet:

U fī ni www.iaipoaxaca.org.mx.

Jö mē clic ni **Infomex Oaxaca** o vī u i dzō fē oaxaca.infomex.org.mx (la jī' li kū' ta fī i an dza mji gū gī' la cō' 70,000 va i cuēn dsatan').

2) Cuēn mjé e cō ma' ji: Mje' e ju iu li ñi i, sho la iu e ni jä dza 'nū, jö fa na iu e si' i o va e si i sin' gia' a, la jö va' do ñi e ma' ji e ni mjī cō' sho la ni gio'.

3) Ma' ji kia' IAIP: Shó~ ma' ji do mjī rēn ni, e ni gio' o ni internet www.iaipoaxaca.org.mx gua kä ma; ji kö' dza i nā ni ni ñí o cuē jú, mje u'n e ni cuē' a 'nū cō li si ti' e ca í' nia.

4) Fā' i dzō ki ni: Gua l dzō fī 'nū fī mjī gnī ni junta e iu li ñi i.

El Acceso a la Información ahora
en **LENGUA CHINANTECA**

Traducción por:

David Salinas Ruíz

Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190,
515 2321
IAIPTEL
01 800 004 3247

 /IAIPOaxaca

 @IAIPOaxaca

www.iaipoaxaca.org.mx



¿Josín sikja' asen jngo a ri **solicitud** tse **acceso** tse **información** **pública** mí?

¿Méni ri solicitud tse información mí?

Je xá ri tsjándeli josín sichjin kjoa nda ri bakoli nga chjinangiyi me xá ri sin chijta xá titjón ri jncha xá, jan josín sixáko, jan josín sikje'iya ton ri bakola naxainandá.

Ijón ka tjín josín:

1) Ya tse internet mí:

titjasin ya www.iaipoaxaca.org.mx tisenné li ya ñani Infomex naxitsje tsó jan koatima kuitjasin kixi yañani tsó oaxaca.infomex.org.mx

2) Ma jngo xajon chikji: chikji me én ri mijénli jchi, josín mijénli kuilí, aya ña tijnae, a ri josín kuichó ilí én, jan tsá mijenlí titae jinnlí a ri tse chijta ri basén titjónlí, tajosín ri isa jngotjó sakótsjini.

3) Jé xajon ri formato IAIP tsóla: tinájin, tinátsengili jan tindaayí xajón ri ya tijna ya internet www.iaipoaxaca.org.mx, tikoe xajon jé ya niya ñani bakola ña tijna chijta si tsjálí én meri mijenlí chjinangili.

Katasén kjoan jngo la sello nga skobé.

4) Ko én: tin ya niya ñani bakola, ña tijna chijta ri tsjálí én tameri mijénli sijinlí ndsabai kjoán chjinangi'ili.

El Acceso a la Información ahora
en **LENGUA MAZATECA**

Traducción por:

Gabriela García García

Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.

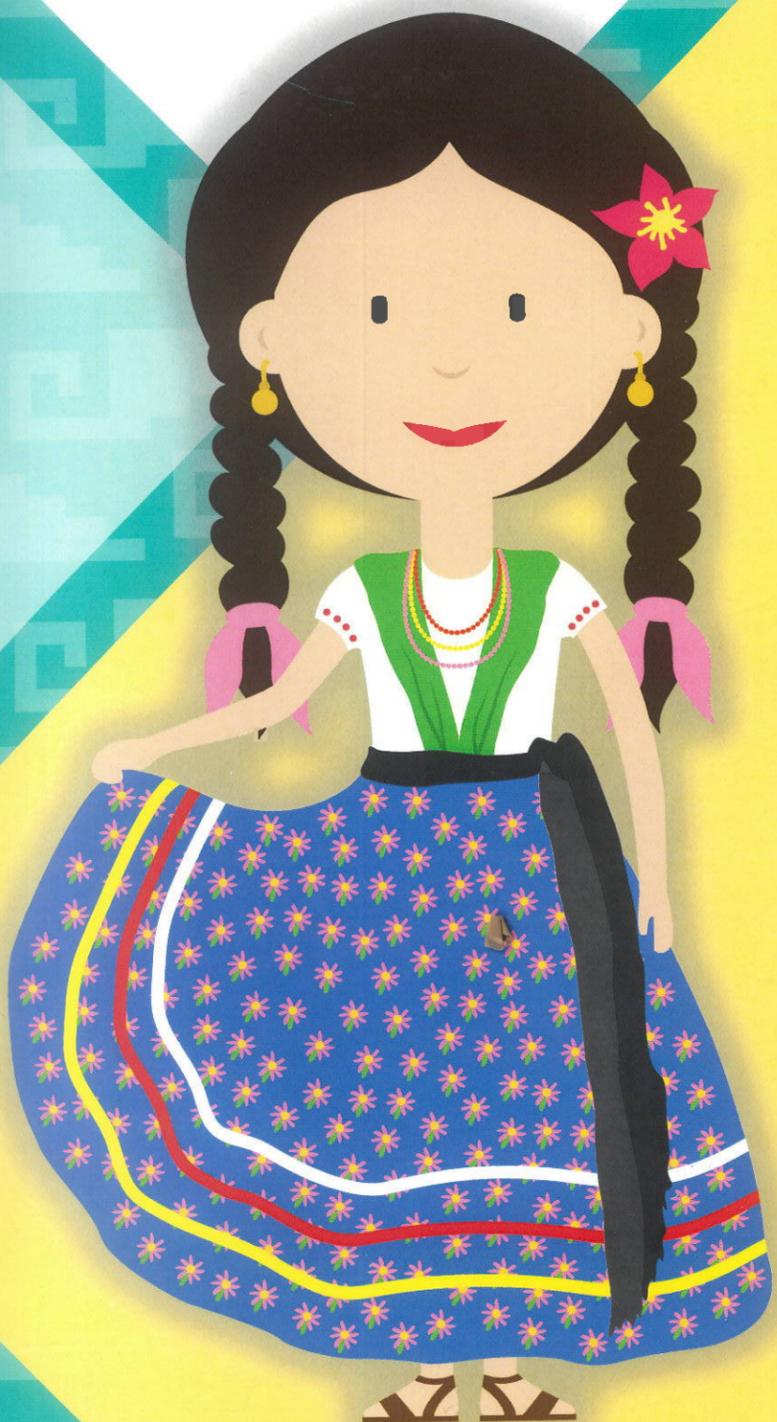
Imendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190,
515 2321
IAIPTEL
1 800 004 3247

 /IAIPOaxaca

 @IAIPOaxaca

www.iaipoaxaca.org.mx





¿Ndachi kakayu nu'u na ndika tiuun ñu'uyu a nduva a ikoyo ndachi satiunna ?

¿Ndaña ku solicitud de información?

Ña chinteyo nava na ku kakayo nuu na ndika tiuun ñuyo a ndiva a ikoyo ndachi satiunna, ndachi sa'ana si xuun ña sia gobierno nuna.

Ya kumi kua ndachi ku kakayo nuu na ndika tiun ñuyo a induva a ikoyo ndachi satiunna

1) Internet: ki'i www.iaipoaxaca.org.mx kuun nuu kachi **Infomex Oaxaca** a ku kiun oaxaca.infomex.org.mx (kuu kiun kunteun taru ñuu kumixiko mil na'a ya ñuun).

2) Taa tutu: taa nuu tutu ndaña kua kuni kundaniu sia ndachi satiun na ndikatiun ñuu a nduva a ikoyo, nami kuni sinu tutu na ndakani ña kuniu kundaniu, taru kuniu ku tau sivi.

3) Tutu na Instituto de Acceso a la Información Pública (IAIP): sa nuu tutu vasi internet www.iaipoaxaca.org.mx kuu ndakaua nuu Unidad de Transparencia ndika nuu kuni kundaniun ndachi satiun na ndika tiuun.

4) Tachi yu'u: tatuvi nuu Unidad de Transparencia nuu kuni kundaniu ndachi satiun na ndika tiuun.

El Acceso a la Información ahora
en **LENGUA MIXTECA BAJA**

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190,
515 2321
IAIPTEL
01 800 004 3247

/IAIPOaxaca

@IAIPOaxaca

www.iaipoaxaca.org.mx

Traducción por:
Gaby León Ortiz
Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca



¿Dáaj reej kuchi' gachin' xna'ánj 'unj míí vaa xtun' zee za'anj chuman' yáj nij zii nikaj zuun gaaj?

¿Míí zúún nij zii gataj xna'anj mii vaa xtun' zee za'anj chuman' gaaj?

Niñánj míí 'oj chrej mán nij zii ne'enj gataj xna'anj vaa kene'énj zo' a míí vaa xtun' zee za'anj chuman' yáj níj xki' ní' a níj zii mán takuáj zuun nakoo a nee rej man nij xki' chuman' a nee dáj míí níj zii kavii tu'váj gaa vaa daj yaj xki' ní' a.

Vaa 4 ka'anj chrej raá a:

1) Katuu zo' riaan aga' da'aa ña'anj: vía electrónica www.iaipoaxaca.org.mx nee 'rmaan ra'aj zo' riaan rkuu táj click **Infomex Yakuej** 'ój'úún nee katuu nikáj zo' riaan oaxaca.infomex.org.mx

2) Kachron' zo' riaan 'oj' koj vañuun an: nataj zo' kachron' zo' mii zee che'ej mii raá zo' kene'énj zo', dáj mii rej kuchi' ñanj riaan zo' raá ma'ánj zo' a, réj ñanj zo' nuküi' ña'an an nee, ka'vee kunuun zee chuvii ma'ánj zo' zee chuvii 'ój' zii nikun' riaan zo' nee míí vaa raá ma'ánj zo' a míí ma'anj 'ój' ñanj achiin nee ka'vee nanój' zo' a.

3) Ñanj Formato IAIP: ka'vee kirii zo' ka'vee naraa riaan koj formato nuun rkej página internet www.iaipoaxaca.org.mx. Ka'anj nakáj zo' maán formato reéj kachiin riaan níj zii nikaj zuun nikun' niyaan míí vaa xtun' za'anj riaan nij chuman' a míí raá zo' kachinj xna'ánj zo' a. chréj gaá ya kachro' sello riaan dánj zo' güii nee yavii ga' yo' a.

4) Kataj tu'váj ma'anj zo' a: ka'anj zo' kuchi' zo' reéj maan nij zii ne'enj daj vaa xtun' zee za'anj chuman' nee yaj gaa vaa 'inaj' ma'anj zo' 'tuvaj zo' kataj zo' a.

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190,
515 2321
IAIPTEL
01 800 004 3247

El Acceso a la Información ahora
en **LENGUA TRIQUI**
variante de Copala

Traducción por:
Macario Domínguez Martínez
Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.

 /IAIPOaxaca

 @IAIPOaxaca

www.iaipoaxaca.org.mx



¿Shinaa gakan guna ti yitz ni rniab rzon?

¿Shíni rni raba yitz ni rniab rzon?

Ni na tí neziu ni rsiquel yiniabu rzon sthen ráte señ ni run ra shpüñ gubier chii par va zú pendiente shína rak gast ra shmuil Guexh, chí shiná rak gal rgü dixh par yii nii biñseñ shinií gak, ti ni ninaa ti derech ni rapu.

Nuu tap form:

1) Lo computador: chúteu

www.iaipoaxaca.org.mx chí yii kisno lat kaa infomex Oaxaca guula chuteu derech oaxaca.infomex.org.mx

2) Cun tí yitz libr: lo yi yikó shini rcasu gak veu, shina rcasu gak ntriü ní loo, càlo gula shiina rcasu gunu resbir ni, chí val rscasu, loo gula laá stí biiñ ni rcasu gun resbir ni, chí yii zetu laá shcayu cun numbr ni na liisu par sistrü yi chel raa ba liga.

3) Cun ti yitz IAIP: yiindietuní lo internet, gunu ni yitz, chí gunu relen yitz yi, lá yitzyi yichelu lo internet www.iaipoaxaca.org.mx chí chineu yitz yi lo biñ ni na encargad par yi nish rzon lan ra shoficin gubier ni rcasu yii nob dixhu lo ni. Chí gacu segur gun ra ba resbir sh escrito cun ti sell ni ben ca rá ba resbirni.

4) Cun gal rgu dixh: cheu lo biñ ni na ncargad par yi nish rzon lan oficin sthen gubier ni rcasu yi nob dixhu lo nii, chí yi nob dixhu shinií rcasu gak veu.

El Acceso a la Información ahora
en **LENGUA ZAPOTECA**

Traducción por:

Fortino Gómez Luis

Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190,
515 2321
IAIPTEL
01 800 004 3247

 /IAIPOaxaca

 @IAIPOaxaca

www.iaipoaxaca.org.mx